

Jeremías

Contents

sé|strong = "H3045" hablar|strong = "H1696" en|strong = "H3588" público porque|strong = "H3588" todavía|strong = "H5750" soy|strong = "H0595" demasiado|strong = "H7235" joven|strong = "H0970"!".

7“No|strong = "H3588" digas|strong = "H1696" que|strong = "H3588" eres|strong = "H0859" demasiado|strong = "H7235" joven|strong = "H0970””, me|strong = "H5921" dijo|strong = "H1696" el|strong = "H5921" Señor|strong = "H3068". “Ve|strong = "H3212" a|strong = "H5921" todos|strong = "H3605" los|strong = "H5921" lugares|strong = "H5892" que|strong = "H3588" yo|strong = "H3588" te|strong = "H5921" mande|strong = "H6680”. Diles|strong = "H1696" todo|strong = "H3605” lo|strong = "H5921" que|strong = "H3588" te|strong = "H5921" ordeno|strong = "H6680” que|strong = "H3588" digas|strong = "H1696”. 8 No|strong = "H3588" les|strong = "H0413" tengas|strong = "H5414” miedo|strong = "H3372”, porque|strong = "H3588” yo|strong = "H3588” iré|strong = "H3212” contigo|strong = "H6440” y|strong = "H3588” te|strong = "H3588” cuidaré. Esta|strong = "H2063” es|strong = "H3588” la|strong = "H3588” promesa|strong = "H5087” del|strong = "H4480” Señor|strong = "H3068””.

9El|strong = "H5921” Señor|strong = "H3068” extendió|strong = "H7971” su|strong = "H1931” mano|strong = "H3027”, me|strong = "H5921” tocó|strong = "H5060” la|strong = "H5921” boca|strong = "H6310” y|strong = "H5921” me|strong = "H5921” dijo|strong = "H0559” “Mira|strong = "H2009”, he|strong = "H4392” puesto|strong = "H5414” mis|strong = "H5414” palabras|strong = "H1697” en|strong = "H5921” tu|strong = "H0859” boca|strong = "H6310”. 10 Hoy|strong = "H3117” te|strong = "H5921” he|strong = "H4392” puesto|strong = "H3588” sobre|strong = "H5921” naciones|strong = "H1471” y|strong = "H5921” reinos|strong = "H4467” para|strong = "H5921” arrancar y|strong = "H5921” derribar, para|strong = "H5921” destruir|strong = "H7843” y|strong = "H5921” demoler, para|strong = "H5921” construir y|strong = "H5921” plantar”.

11El|strong = "H1931” mensaje del|strong = "H4480” Señor|strong = "H3068” llegó|strong = "H0935” a|strong = "H3068” mí|strong = "H1961”, preguntando: “Jeremías|strong = "H3414”, ¿qué|strong = "H4100” ves|strong = "H7200”?”

“ Veo|strong = "H7200” una|strong = "H0259” ramita de|strong = "H1697” un|strong = "H0259” almendro”, respondí|strong = "H0559”.

12“ Así es, porque, estoy vigilante ¹ para que se cumpla lo que yo digo”, dijo el Señor.

13El Señor llegó de nuevo a mí, preguntando: “¿Qué ves?”

“ Veo una olla que está hirviendo”, respondí, “y se está inclinando en esta dirección desde el norte”.

14Entonces el Señor me dijo: “Los problemas que gestando desde el norte arrasarán con todos los que viven en el país”. ¹⁵ ¡Presta atención! Voy a convocar a todas las naciones y a los reyes del norte”, declara el Señor. “Cada uno de estos reyes vendrá y pondrá sus tronos justo entrada de las puertas de Jerusalén, y atacará todas sus fortificaciones y todas las ciudades de Judá”. ¹⁶ Cumpliré mi sentencia contra los habitantes

¹ + 1.12 En hebreo, el almendro se llama “vigilante” porque es el primer árbol que florece en primavera.

por|strong="H5921" toda|strong="H3605" su|strong="H1931"
 maldad|strong="H7451", porque|strong="H5921" me|strong="H5921"
 abandonaron para|strong="H5921" ir|strong="H3212"
 quemar|strong="H0801" incienso|strong="H3828" a|strong="H5921"
 los|strong="H5921" dioses|strong="H0430" paganos,
 para|strong="H5921" adorar a|strong="H5921" los|strong="H5921"
 ídolos|strong="H0457" que|strong="H5921" ellos|strong="H3027"
 mismos|strong="H1992" fabricaron|strong="H6213".

17“Tienes|strong="H5750" que|strong="H6435" prepararte.
 Vas|strong="H3212" a|strong="H6440" presentarte ante|strong="H6440"
 el|strong="H3605" pueblo|strong="H5971" y|strong="H1571"
 a|strong="H6440" decirles todo|strong="H3605" lo|strong="H3605"
 que|strong="H6435" yo|strong="H6680" te|strong="H0859"
 ordene|strong="H6680". No|strong="H6435" tengas|strong="H5414"
 miedo|strong="H4032" de|strong="H6440" ellos|strong="H3605",
 o|strong="H0176" yo|strong="H6680" te|strong="H0859" asustaré
 delante|strong="H6440" de|strong="H6440" ellos|strong="H3605". ¹⁸
 ¡Presta atención! Hoy|strong="H3117" te|strong="H5921"
 he|strong="H4392" convertido|strong="H7725" en|strong="H5921"
 una|strong="H0259" ciudad|strong="H5892" fortificada,
 en|strong="H5921" una|strong="H0259" columna|strong="H5982"
 de|strong="H5921" hierro|strong="H1270", en|strong="H5921"
 una|strong="H0259" muralla de|strong="H5921" bronce|strong="H5153",
 para|strong="H5921" que|strong="H5921" te|strong="H5921" enfrentes
 a|strong="H5921" todo|strong="H3605" el|strong="H5921"
 país|strong="H0776": contra|strong="H5921" los|strong="H5921"
 reyes|strong="H4428" de|strong="H5921" Judá|strong="H3063",
 sus|strong="H1931" funcionarios, sus|strong="H1931"
 sacerdotes|strong="H3548" y|strong="H5921" toda|strong="H3605"
 la|strong="H5921" gente|strong="H5971" del|strong="H5921"
 país|strong="H0776". ¹⁹ Ellos|strong="H1992" lucharán
 contra|strong="H5921" ti|strong="H0859", pero|strong="H3588"
 no|strong="H3808" te|strong="H3588" derrotarán,
 porque|strong="H3588" yo|strong="H3588" estaré|strong="H5324"
 allí|strong="H8033" para|strong="H3588" rescatarte",
 declara|strong="H5046" el|strong="H3588" Señor|strong="H3068".

2Me|strong="H0413" llegó|strong="H0935" el|strong="H1931" mensaje
 del|strong="H4480" Señor|strong="H3068", diciendo|strong="H0559": ²
 Ve|strong="H3212" y|strong="H3541" anuncia al|strong="H0413"
 pueblo|strong="H5971" de|strong="H4480" Jerusalén
 que|strong="H3808" esto|strong="H3541" es|strong="H3541"
 lo|strong="H3808" que|strong="H3808" dice|strong="H5002"

el|strong = "H1931" Señor|strong = "H3068": ²

R euerdo|strong = "H2146" cuán|strong = "H4100" devoto
a|strong = "H3068" mi|strong = "H3389" eras|strong = "H1961"
cuando|strong = "H3588" eras|strong = "H1961" joven|strong = "H0970".
Recuerdo|strong = "H2146" cómo|strong = "H0349" me|strong = "H3541"
amabas cuando|strong = "H3588" eras|strong = "H1961" mi|strong = "H3389"
novia. Recuerdo|strong = "H2146" cómo|strong = "H0349"
me|strong = "H3541" seguiste en|strong = "H3212" el|strong = "H1931"
desierto|strong = "H4057", en|strong = "H3212" una|strong = "H0259"
tierra|strong = "H0776" donde|strong = "H0834" no|strong = "H3808"
se|strong = "H3808" cultiva nada|strong = "H3808".

3Israel|strong = "H3478" era|strong = "H1961" sagrado|strong = "H6944"
para|strong = "H5704" el|strong = "H3605" Señor|strong = "H3068",
las|strong = "H1992" primicias|strong = "H7225" de|strong = "H7451"
su|strong = "H1931" cosecha. Cualquiera|strong = "H3605"
que|strong = "H3605" comiera esta|strong = "H2063" cosecha
era|strong = "H1961" culpable de|strong = "H7451" pecado|strong = "H2403",
y|strong = "H1571" experimentaba los|strong = "H3605" resultados
desastrosos, declara|strong = "H5046" el|strong = "H3605"
Señor|strong = "H3068".

4Escuchen|strong = "H8085" el|strong = "H3605" mensaje
del|strong = "H4480" Señor|strong = "H3068",
descendientes|strong = "H6631" de|strong = "H1697"
Jacob|strong = "H3290", todos|strong = "H3605" ustedes israelitas. ⁵
Esto|strong = "H3541" es|strong = "H3588" lo|strong = "H4100"
que|strong = "H3588" dice|strong = "H5002" el|strong = "H5921"
Señor|strong = "H3068": ¿Qué|strong = "H3588" les|strong = "H5921"
pareció|strong = "H6925" a|strong = "H5921" sus|strong = "H1931"
antepasados que|strong = "H3588" se|strong = "H5921" alejaron
tanto|strong = "H5921" de|strong = "H5921" mí|strong = "H5921"?
Se|strong = "H5921" alejaron para|strong = "H5921" adorar
ídolos|strong = "H0457" inútiles|strong = "H3808", y|strong = "H3588"
como|strong = "H4100" resultado se|strong = "H5921"
volvieron|strong = "H7725" inútiles|strong = "H3808" ellos|strong = "H5921"

²+ 2.2 Como es habitual en esta traducción, cuando un profeta habla en nombre de Dios no se utilizan comillas. Así se evitan demasiadas comillas dentro de comillas, y además a veces resulta problemático diferenciar entre las palabras de Dios y las del propio profeta. Además, hay muchas ocasiones en las que se repite con frecuencia la frase "Esto dice el Señor", que normalmente debería iniciar un conjunto de comillas, lo que termina con un gran número de citas "anidadas". Una situación similar se da con la frase "declara el Señor", que también debería ir fuera de las comillas, pero aumentaría considerablemente su número. Por esta razón, las comillas se reducen al mínimo y, por lo general, sólo se utilizan cuando es necesario representar a otros interlocutores que no sean Jeremías o el Señor.